

Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 2 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 2	22 008,39 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 2 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 2	17 606,71 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 2 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 2	2 641,01€	---

Úloha č. 3 / Zadanie nr 3

Názov úlohy / Nazwa zadania	SK - Receptár „Chutne bez odpadu“ + Zero Waste Konferencia PL - Książka kucharska „Smacznie bez odpadów“ + Konferencja Zero Waste
Realizujúci partner / Partner realizujący	Stredná odborná škola gastronómie a služieb, Sídlisko duklianskych hrdinov 3, Prešov
Termín realizácie / Termin realizacji	2026-12 - 2027-02
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Prešov, Prešovský kraj

Opis úlohy / Opis zadania	<p>SK- Jednou z klíčových aktivit projektu je vytvorenie spoločného výstupu - dvojjazyčného digitálneho a tlačeneho receptára „Chutne bez odpadu“, ktorý bude reprezentovať výstupy a inovatívne nápady vzniknuté počas praktických workshopov a výmenných pobytov. Publikácia bude obsahovať recepty študentov, videonávody, QR kódy a praktické tipy od profesionálnych kuchárov zo Slovenska a Poľska. Nadväzujúcou a zároveň záverečnou aktivitou projektu bude Zero Waste Konferencia pre verejnosť, odborníkov, študentov a pedagógov, ktorej cieľom je prezentovať výsledky projektu a podporiť širšiu diskusiu o udržateľnosti v gastronómii. • Receptár: príprava a tlač počas trvania projektu; tlač 200 ks dvojjazyčných výtlačkov (SK + PL). • Konferencia: 1 deň; celkový počet účastníkov: 70, z toho 45 zo Slovenska a 25 z Poľska. Miesto a spôsob zapojenia zahraničného partnera: • Miesto konania: Stredná odborná škola gastronómie a služieb, Prešov; pri distribúcii receptára aj partnerské školy v Poľsku. • Poľský partner sa zapojí ako spoluorganizátor: zabezpečí odborných lektorov, koordináciu účasti študentov, prispieva k tvorbe obsahu receptára (videonávody, odporúčania). Aktivity v rámci úlohy: Zber a spracovanie obsahu pre receptár: - Výber a jazyková úprava receptov vytvorených študentmi počas workshopov. - Príprava popisov videonávodov, QR kódov, odporúčaní a ekologických tipov. - Preklad obsahu do druhého jazyka (SK/PL). Obsahové a grafické spracovanie: - Jazyková, štylistická a odborná korektúra v oboch jazykoch. - Grafický návrh layoutu, obálky, ikon a vizuálnej identity publikácie. - Vytvorenie verzie optimalizovanej pre tlač a web (PDF). Tlač fyzickej publikácie: - Tlač nákladu 200 ks, dvojjazyčné vydanie (SK + PL), farebná tlač, ekologický papier. - Distribúcia na konferencii a v školách. Zero Waste Konferencia: - Jednodňová konferencia vrátane stravy pre 70 účastníkov, vrátane partnerov z Poľska, - Odborné prednášky, panelové diskusie, praktické ukážky. - Prezentácia receptára a projektových výstupov. - Trh lokálnych producentov - možnosť predstaviť ekologicky orientovaných farmárov a výrobcov. - Priestor na networking medzi školami, odborníkmi a verejnosťou. Cieľová skupina: - Primárni účastníci: študenti a pedagógovia odborných škôl v oblasti gastronómie zo Slovenska a Poľska. - Sekundárni adresáti: odborná verejnosť, lokálni producenti, širšia komunita, zástupcovia škôl, verejnosť. Parametre úlohy: - Receptár: 15 normostrán, 200 ks vytlačených výtlačkov, dvojjazyčne (SK + PL). - Konferencia: 70 účastníkov (vrátane 25 z Poľska), trvanie: 1 deň. - Miesto: Stredná odborná škola gastronómie a služieb, Prešov Propagačné aktivity: - Využitie roll-upu s vizuálnou identitou Zero Waste Akadémie. - Zverejnenie receptára v digitálnej podobe na web stránkach oboch škôl. - Fotodokumentácia a videá z workshopov a konferencie. - QR kódy v receptári odkazujúce na video návody. - Príspevky na sociálnych sieťach - Tlač pozvánok a plagátov pre podporu účasti verejnosti. PL - Jedną z kluczowych aktywności projektu jest stworzenie wspólnego produktu - dwujęzycznego, cyfrowego i drukowanego poradnika kulinarnego „Smacznie bez odpadów“, który będzie prezentować wyniki i innowacyjne pomysły powstałe podczas</p>
---------------------------	---

Opis úlohy / Opis zadania	<p>praktycznych warsztatów i wymian międzykrajowych. Publikacja będzie zawierać przepisy studentów, instrukcje wideo, kody QR oraz praktyczne wskazówki od profesjonalnych kucharzy ze Słowacji i Polski. Końcową i jednocześnie podsumowującą aktywnością projektu będzie Zero Waste Konferencja dla publiczności, ekspertów, studentów i nauczycieli, której celem jest prezentacja wyników projektu i wsparcie szerszej dyskusji na temat zrównoważonego rozwoju w gastronomii. Miejsce i sposób zaangażowania partnera zagranicznego:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Miejsce: Średnia Szkoła Zawodowa Gastronomii i Usług, Preszów; przy dystrybucji poradnika również szkoły partnerskie w Polsce. • Polski partner zaangażowany jako współorganizator: zapewnia ekspertów, koordynuje udział studentów, przyczynia się do tworzenia treści poradnika (tłumaczenia, instrukcje wideo, rekomendacje). <p>Aktywności w ramach zadania: Zbieranie i opracowanie treści poradnika:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wybór i korekta językowa przepisów stworzonych przez studentów podczas warsztatów. • Przygotowanie opisów instrukcji wideo, kodów QR, rekomendacji i ekologicznych wskazówek. • Tłumaczenie treści na drugi język (SK/PL). Opracowanie treści i grafiki: • Korekta językowa, stylistyczna i merytoryczna w obu językach. • Projekt graficzny layoutu, okładki, ikon i identyfikacji wizualnej publikacji. • Stworzenie wersji zoptymalizowanej do druku i publikacji online (PDF). Druk fizycznej publikacji: • Druk 200 egzemplarzy, wydanie dwujęzyczne (SK + PL), druk kolorowy, ekologiczny papier. • Dystrybucja podczas konferencji i w szkołach. Zero Waste Konferencja: • Jednodniowa konferencja z zapewnieniem wyżywienia dla 70 uczestników, w tym partnerów z Polski. • Wykłady ekspertów, panele dyskusyjne, pokazy praktyczne. • Prezentacja poradnika i wyników projektowych. • Targi lokalnych producentów – możliwość prezentacji ekologicznie nastawionych rolników i wytwórców. • Przestrzeń do networkingu między szkołami, ekspertami i publicznością. Grupa docelowa: • Uczestnicy pierwotni: studenci i nauczyciele szkół zawodowych z zakresu gastronomii ze Słowacji i Polski. • Adresaci wtórni: środowisko zawodowe, lokalni producenci, szersza społeczność, przedstawiciele szkół, publiczność. <p>Parametry zadania: • Poradnik: 15 stron normatywnych, 200 wydrukowanych egzemplarzy, dwujęzycznie (SK + PL). • Konferencja: 70 uczestników (w tym 25 z Polski), czas trwania: 1 dzień. • Miejsce: Średnia Szkoła Zawodowa Gastronomii i Usług, Preszów. <p>Aktywności promocyjne: • Wykorzystanie roll-upu z identyfikacją wizualną Zero Waste Akademii. • Publikacja poradnika w wersji cyfrowej na stronach internetowych obu szkół. • Fotodokumentacja i filmy wideo z warsztatów i konferencji. • Kody QR w poradniku odsyłające do instrukcji wideo. • Posty w mediach społecznościowych. • Druk zaproszeń i plakatów w celu wsparcia udziału publiczności. </p></p>	
Ukazovatele výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách → Prednášky, konferencie, semináre	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	70,00

<p>Dokumenty potwierdzujące realizację ułohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu</p>	<p>Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia - v prípade online podujatí / lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online</p> <p>foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR)</p> <p>vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR</p> <p>oznámenie/program / ogłoszenie/program wydarzenia</p> <p>poriadok podujatia, ak je to relevantné / regulamin wydarzenia, o ile dotyczy</p> <p>fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu - ak je prijímateľ organizátorom / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem</p> <p>dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom - ak je prijímateľ účastníkom / dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem</p> <p>zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) - ak je prijímateľ účastníkom / udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem</p> <p>správa o prednáške/konferencii/seminári - ak je prijímateľ účastníkom / sprawozdanie z wykładu/konferencji/seminarium - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem</p>	<p>Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe</p>
---	--	--

Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktů własnych dla zadania							
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika		Merná jednotka Jednostka miary			Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika		
Publikácie (knihy, albumy, brožúry, letáky, sprievodcovia, mapy, e-booky atď.) – Publikácie (knihy, albumy, brožúry, letáky, sprievodcovia, mapy, e-booky atď.)		Kus /szt			1,00		
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie vlastných ukazovateľov /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu własnego		<p>Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis produktů wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu</p> <p>preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR)</p> <p>vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR</p>			Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe		
Aktivity naplánované na realizáciu v rámci úlohy / Działania planowane do zrealizowania w ramach zadania							
Názov aktivity vyplývajúci z opisu úlohy Nazwa działania wynikająca z opisu zadania		Počet aktivít Liczba działań		Povinné dokumenty Dokumenty obowiązkowe potwierdzające realizację działania		Doplňujúce dokumenty potvrdujúce realizáciu aktivity Dokumenty dodatkowe potwierdzające realizację działania	
Netýka sa/Nie dotyczy		Netýka sa/Nie dotyczy		Netýka sa/Nie dotyczy		Netýka sa/Nie dotyczy	
Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców						4.1775	
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 3 / Projekt budżetu dla zadania 3							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Obed	<p>SK- Tento výdavok je nevyhnutnou súčasťou organizácie podujatia, ktorá zaručuje komfort a spokojnosť účastníkov, zároveň podporuje zdravý a udržateľný prístup k stravovaniu v súlade s filozofiou projektu. Počet účastníkov: 70 osôb Typ jedla: obed (hlavné jedlo, príloha, nápoj, prípadne dezert) Časový rozsah: jednorazové zabezpečenie počas dňa konania konferencie Predpokladaná porcia na osobu podľa štandardných gastronomických noriem.</p> <p>PL - Ten wydatek jest niezbędną częścią organizacji wydarzenia, która gwarantuje komfort i zadowolenie uczestników, a jednocześnie wspiera zdrowe i zrównoważone podejście do żywienia zgodne z filozofią projektu. Liczba uczestników: 70 osób Rodzaj posiłku: obiad (danie główne, dodatek, napój, ewentualnie deser) Zakres czasowy: jednorazowe zapewnienie w trakcie dnia trwania konferencji Przewidywana porcja na osobę zgodnie ze standardowymi normami gastronomicznymi.</p>	70,00	13,50 €	euro/osoba	945,00 €	
--	------	--	-------	---------	------------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	SK- Počet účastníkov : 70 osôb Počet prestávok na kávu počas konferencie: 1 Káva kvalitnej značky, rôzne druhy (espresso, filtrovaná, s mliekom, bezkofeínová) PL- Liczba uczestników: 70 osób Liczba przerw na kawę podczas konferencji: 1 Kawa wysokiej jakości, różne rodzaje (espresso, filtrowana, z mlekiem, bezkofeina)	70,00	6,60 €	euro/osoba	462,00 €	
--	-------------------	---	-------	--------	------------	----------	--

<p>Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Tłmoczenie</p>	<p>SK- Výdavok „tłmočenie“ predstavuje náklady spojené so zabezpečením simultánneho prekladu diskusií a iných programových častí konferencie zo slovenského jazyka do poľského pre účastníkov z Poľska. Táto služba umožňuje plnohodnotnú účasť všetkých hostí bez jazykových bariér a zaručuje hladký priebeh komunikácie počas celého podujatia.</p> <p>Kvalitatívne parametre: Tłmočník s profesionálnou kvalifikáciou a skúsenosťami v oblasti konferenčného tlmočenia. Znalosť terminológie týkajúcej sa témy Zero Waste a udržateľnosti. Flexibilita a schopnosť prispôsobiť sa dynamike konferencie a rôznym formátom prezentácií a diskusií.</p> <p>Kvantitatívne parametre: Dĺžka tlmočenia: 4 hodiny. Časový rozsah pokrýva kľúčové časti konferencie určené pre zahraničných účastníkov.</p> <p>PL- Wydatek „tłumaczenie“ obejmuje koszty związane z zapewnieniem symultanicznego tłumaczenia dyskusji oraz innych części programu konferencji z języka słowackiego na język polski dla uczestników z Polski. Usługa ta umożliwi pełny udział wszystkich gości bez barier językowych i gwarantuje płynny przebieg komunikacji przez całe wydarzenie.</p> <p>Parametry jakościowe: Tłumacz z profesjonalnymi kwalifikacjami i doświadczeniem w zakresie tłumaczeń konferencyjnych. Znajomość terminologii związanej z tematyką Zero Waste i zrównoważonego rozwoju. Elastyczność i zdolność dostosowania się do dynamiki konferencji oraz różnych formatów prezentacji i dyskusji.</p> <p>Parametry ilościowe: Czas trwania tłumaczenia: 4 godziny. Zakres czasowy obejmuje kluczowe części konferencji przeznaczone dla uczestników zagranicznych.</p>	<p>4,00</p>	<p>37,80 €</p>	<p>303 euro/8 godzin tłmočenia 37,8 euro/1 godzin tłmočenia</p>	<p>151,20 €</p>
<p>Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>komplexná zvuková technická podpora počas podujatia</p>	<p>SK- Výdavok „komplexná zvuková technická podpora počas podujatia“ zahŕňa všetky náklady spojené s poskytovaním profesionálneho zvukového vybavenia a technickej asistencie počas celej konferencie. Profesionálne ozvučenie: kvalitné reproduktory prispôsobené veľkosti a akustike priestoru, mixážna konzola, zosilňovače, mikrofóny (bezdrôtové aj káblové, vrátane rukových a náhlavných). Trvanie služby: komplexná zvuková podpora počas celého trvania konferencie</p> <p>PL- Wydatek „kompleksowe wsparcie techniczne dźwięku podczas wydarzenia“ obejmuje wszystkie koszty związane z zapewnieniem profesjonalnego wyposażenia dźwiękowego oraz technicznej asysty przez cały czas trwania konferencji. Profesjonalne nagłośnienie: wysokiej jakości głośniki dostosowane do wielkości i akustyki pomieszczenia, konsola mikserska, wzmacniacze, mikrofony (bezprzewodowe i przewodowe, w tym ręczne i nagłowne). Czas trwania usługi: kompleksowe wsparcie dźwiękowe przez cały czas trwania konferencji.</p>	<p>4,00</p>	<p>107,00 €</p>	<p>euro/hodina</p>	<p>428,00 €</p>

<p>Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych</p>	<p>Preprava účastníkov cezhraničných podujatí (preprava osôb na semináre, festivaly, konferencie atď.)</p>	<p>SK- Táto položka predstavuje náklady spojené s organizáciou prepravy žiakov a pedagógov z Poľska na Slovensko pre účely konferencie.</p> <p>Preprava poľských účastníkov na Slovensko: Jeden prejazd z Poľska na Slovensko (Iwonicz-Zdrój-Prešov): 123 km Návrat prepravcu späť do Poľska (Prešov-Iwonicz-Zdrój): 123 km Spolu 246 km PL- Ta pozycja przedstawia koszty związane z organizacją transportu uczniów i nauczycieli z Polski na Słowację w celu udziału w konferencji.</p> <p>Transport uczestników z Polski na Słowację: Jeden przejazd z Polski na Słowację (Iwonicz-Zdrój - Prešov): 123 km</p> <p>Powrót przewoźnika do Polski (Prešov - Iwonicz-Zdrój): 123 km</p> <p>Łącznie: 246 km</p>	246,00	2,50 €	euro/km	615,00 €	
---	--	---	--------	--------	---------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preklad	<p>SK- Výdavok „preklad“ predstavuje náklady spojené s odborným prekladom textového obsahu pre digitálny a tlačový receptár „Chutne bez odpadu“. Tento receptár bude dvojjazyčný (slovenský a poľský jazyk), pričom preklad zabezpečí dostupnosť a porozumenie materiálov pre účastníkov z oboch krajín. Rozsah prekladu: 15 normostrán (1 normostrana = 1800 znakov vrátane medzier). Preklad zahŕňa kompletný text receptov, popisov videonávodov, QR kódov a tipov od šéfkuchárov. Dodržanie termínov a konzultácie s projektovým tímom pre presné prevedenie odborných termínov.</p> <p>PL- Koszt „tłumaczenia“ obejmuje wydatki związane z profesjonalnym przekładem tekstów do cyfrowego i drukowanego poradnika „Smacznie bez odpadów”. Poradnik będzie dwujęzyczny (język słowacki i polski), a tłumaczenie zapewni dostępność i zrozumienie materiałów dla uczestników z obu krajów. Zakres tłumaczenia: 15 standardowych stron tekstu (1 strona standardowa = 1800 znaków ze spacjami). Tłumaczenie obejmuje kompletne teksty przepisów, opisów instrukcji wideo, kodów QR oraz wskazówek od szefów kuchni. Terminowa realizacja i konsultacje z zespołem projektowym w celu dokładnego oddania terminologii specjalistycznej.</p>	15,00	19,40 €	19,4 euro/normostron (1800 znakov vrátane medzier)	291,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Obsahové spracovanie textu	<p>SK- Cena stanovená na základe prieskumu trhu, vid' príloha Výdavok „obsahové spracovanie textu“ predstavuje náklady spojené s odbornou prípravou, úpravou a finalizáciou textového obsahu pre dvojjazyčný digitálny a tlačový receptár „Chutne bez odpadu“. Tento proces zabezpečuje kvalitu, prehľadnosť a atraktivnosť finálneho materiálu, ktorý bude slúžiť ako vzdelávací a inšpiratívny zdroj pre študentov, pedagógov a verejnosť. Jazyková a štylistická úprava textov v oboch jazykoch (slovenskom a poľskom) s dôrazom na konzistentnosť a zrozumiteľnosť. Edícia receptov, videonávodov, QR kódov a tipov od šéfkuchárov tak, aby boli texty jasné, logicky usporiadané a ľahko použiteľné pre cieľovú skupinu. Rozsah spracovania: 15 normostrán (1 normostrana = 1800 znakov vrátane medzier). Práca zahŕňa kompletnú obsahovú prípravu receptov a doplnkových materiálov do dvojjazyčnej publikácie. Zahrnutá je aj koordinácia s projektovým tímom a korekcie podľa spätnej väzby.</p> <p>PL- PL - Cena ustalona na podstawie badania rynku, patrz załącznik Koszt „opracowania treści“ obejmuje wydatki związane z profesjonalnym przygotowaniem, korektą i finalizacją tekstów do dwujęzycznego, cyfrowego i drukowanego poradnika „Smacznie bez odpadów”. Proces ten zapewni jakość, przejrzystość i atrakcyjność finalnego materiału, który będzie służył jako źródło edukacyjne i inspirujące dla uczniów, nauczycieli oraz społeczeństwa. Językowa i stylistyczna korekta tekstów w obu językach (słowackim i polskim) z naciskiem na spójność i zrozumiałość. Edycja przepisów, instrukcji wideo, kodów QR oraz wskazówek od szefów kuchni tak, aby teksty były jasne, logicznie uporządkowane i łatwe w użyciu dla grupy docelowej. Zakres opracowania: 15 standardowych stron tekstu (1 strona standardowa = 1800 znaków ze spacjami). Praca obejmuje kompletne przygotowanie treści przepisów i materiałów uzupełniających do publikacji dwujęzycznej. W skład kosztów wchodzi również koordynacja z zespołem projektowym oraz wprowadzanie poprawek na podstawie otrzymanych uwag.</p>	1,00	2 800,00 €	zestaw	2 800,00 €	Cenový prieskum návrh textov + graf. spracovanie a Uač.pdf

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tvorba a tlač publikácií (napr. mapy, turistické príručky) vrátane grafického návrhu (bez obľahu na formát) - viac ako 10 strán	<p>SK-</p> <p>1. Grafické spracovanie: Návrh vizuálneho štýlu publikácie v súlade s identitou projektu (farby, fonty, štýl). Tvorba obálky a vnútorného layoutu (zalamovanie textov, umiestnenie obrázkov, ikon, QR kódov). Práca so študentskými fotografiami a ilustráciami. Vytvorenie dvojazyčného rozvrhnutia publikácie (SK a PL jazyk paralelne alebo samostatné verzie). Optimalizácia pre digitálnu aj tlačenú verziu (PDF pre web + súbor pre tlač).</p> <p>2. Jazyková korektúra a revízia: Slovenský a poľský jazyk - gramatická, štylistická a typografická korektúra. Kontrola konzistentnosti pojmov, názvov, jednotiek a QR kódov. Práca korektora pre oba jazykové výstupy.</p> <p>3. Tlač fyzickej publikácie: Výroba finálnej tlačenej verzie receptára vo vopred určenom náklade 200ks Kvalitný papier vhodný na časté používanie (napr. kriedový alebo recyklovaný papier). Farebná tlač s dôrazom na vizuálnu príťažlivosť receptov a fotografií. Mäkká väzba (V2) alebo iná ekologicky vhodná forma väzby.</p> <p>PL - Opracowanie graficzne: Projekt wizualnego stylu publikacji zgodny z identyfikacją wizualną projektu (kolory, czcionki, styl). Stworzenie okładki i układu wewnętrzznego (tam tekstu, rozmieszczenie zdjęć, ikon, kodów QR). Praca z fotografiami i ilustracjami uczniów. Stworzenie układu publikacji w wersji dwujęzycznej (język słowacki i polski równoległe lub osobne wersje językowe). Optymalizacja do wersji cyfrowej i drukowanej (plik PDF na stronie internetowej + plik do druku). Korekta językowa i redakcja: Język słowacki i polski - korekta gramatyczna, stylistyczna i typograficzna. Sprawdzenie spójności terminologii, nazw, jednostek miar i kodów QR. Praca korektora obejmuje oba języki publikacji. Druk publikacji w wersji papierowej: Produkcja końcowej drukowanej wersji książki kucharskiej w zaplanowanym nakładzie 200 egzemplarzy. Papier: wysokiej jakości odpowiedni do częstego użytkowania (np. kredowy lub papier z recyklingu). Kolorowy druk z naciskiem na atrakcyjność wizualną przepisów i zdjęć. Miękka oprawa (V2) lub inna ekologiczna forma oprawy.</p>	200,00	4,50 €	euro/propagačný dokument	900,00 €
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	konferenčná súprava (poznámkový blok, pero)	70 ks (pre každého účastníka konferencie jedna súprava).	70,00	17,10 €	euro/konferenčný set	1 197,00 €
Spolu / Razem					7 789,20 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową						
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu					1 557,84 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie					0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne					233,68 €	Áno/Tak
Spolu / Razem					1 791,52 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 3 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 3					9 580,72 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 3 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 3					7 664,57 €	---

Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 3 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 3	1 149,69€	---
---	-----------	-----

E. Ukazovatele výsledku / E. Wskaźniki rezultatu

Názov ukazovateľa / Nazwa wskaźnika	Áno / tak	Merná jednotka / Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa / Planowana wartość docelowa wskaźnika	Dokumenty potvrdzujúce dosiahnutie výsledkového ukazovateľa / Dokumenty potwierdzające realizację osiągnięcie wskaźnika rezultatu
RCR 84 Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce po dokončení projektu / RCR 84 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu	Áno / tak	Počet organizácií / Liczba organizacji	2,00	Memorandum o spolupráci po ukončení projektu

F. Horizontálne princípy / F. Zasady horyzontalne

Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne	Odôvodnenie / Uzasadnienie
Princíp rešpektovania základných práv a dodržiavania charty základných práv európskej únie / Zasada poszanowania praw podstawowych oraz przestrzegania Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.	SK - Projekt je v plnom súlade s princípmi Charty základných práv Európskej únie. Vo všetkých plánovaných aktivitách sa uplatňuje princíp rovnosti, inklúzie a rešpektovania ľudskej dôstojnosti. Projekt je otvorený pre všetkých účastníkov bez rozdielu pohlavia, veku, národnosti, sociálneho zázemia či zdravotného znevýhodnenia. Pri výbere účastníkov a zapojení cieľových skupín sa zabezpečí rovnaký prístup a príležitosti. V prípade potreby budú vytvorené podmienky na zapojenie študentov a pedagógov so špeciálnymi potrebami (napr. bezbariérové priestory, úprava materiálov). Projekt podporuje slobodu myslenia, prejavu a výmeny názorov. Počas cezhraničných stretnutí a spoločných workshopov budú účastníci vedení k vzájomnému rešpektu, tolerancii a otvorenému dialógu. Témy ako environmentálna spravodlivosť, právo na zdravé životné prostredie a právo na kvalitné vzdelanie budú komunikované ako základné hodnoty EÚ. V rámci projektu sa nevytvárajú žiadne formy nátlaku, diskriminácie či vylúčenia. Pedagogický prístup v aktivitách je postavený na rovnosti, spolupráci a rešpektovaní individuality každého účastníka. Projekt zároveň podporuje aktívne občianstvo a spoločenskú zodpovednosť mladých ľudí. Dodržiavanie princíпов Charty bude pravidelne reflektované v hodnotení aktivít a spätnej väzbe účastníkov. Obaja partneri sa zaviazali, že budú tieto zásady presadzovať v celom priebehu realizácie projektu. PL - Projekt jest w pełni zgodny z zasadami Karty praw podstawowych Unii Europejskiej. We wszystkich plan

<p>Princíp rešpektovania základných práv a dodržiavania charty základných práv európskej únie / Zasada poszanowania praw podstawowych oraz przestrzegania Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.</p>	<p>owanych działaniach realizowana jest zasada równości, inkluzji i poszanowania godności ludzkiej. Projekt jest otwarty dla wszystkich uczestników - bez względu na płeć, wiek, narodowość, pochodzenie społeczne czy niepełnosprawność. Rekrutacja i udział grup docelowych będą odbywać się z zapewnieniem równych szans i dostępu. W razie potrzeby zostaną zapewnione odpowiednie warunki uczestnictwa dla osób ze specjalnymi potrzebami (np. dostępność architektoniczna, dostosowanie materiałów dydaktycznych). Projekt promuje wolność myśli, wypowiedzi i dialog międzykulturowy. W trakcie spotkań transgranicznych i wspólnych warsztatów uczestnicy będą zachęceni do wzajemnego szacunku, tolerancji i otwartej wymiany opinii. Tematy takie jak sprawiedliwość ekologiczna, prawo do zdrowego środowiska i prawo do jakościowej edukacji będą traktowane jako kluczowe wartości UE. W projekcie nie występują żadne formy przymusu, dyskryminacji ani wykluczenia. Metodyka pracy opiera się na równości, współpracy i poszanowaniu indywidualności uczestników. Projekt wspiera również postawy obywatelskie i odpowiedzialność społeczną młodzieży. Zasady Karty będą uwzględniane w ewaluacji działań i analizie opinii uczestników. Obaj partnerzy zobowiązali się do konsekwentnego stosowania tych zasad przez cały okres realizacji projektu.</p>
<p>Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.</p>	<p>SK - Projekt aktywne uplatňuje princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie pre všetkých účastníkov bez ohľadu na vek, pohlavie, národnosť, sociálne zázemie či zdravotné znevýhodnenie. Sme presvedčení, že inkluzívne vzdelávanie je základom pre budovanie udržateľnej a spravodlivej spoločnosti. V rámci realizácie projektu budú všetky aktivity dostupné aj pre osoby so zdravotným postihnutím. Škola ako realizátor projektu disponuje základnými bezbariérovými podmienkami (napr. bezbariérový vstup a výťah). Materiály vytvárané počas projektu - ako metodiky, receptáre či audiovizuálne výstupy - budú spracované s ohľadom na prístupnosť (napr. čitateľné formáty, titulky vo videách). Pri zapájaní účastníkov do workshopov, stáží či seminárov bude zabezpečený rovnaký prístup k informáciám a príležitostiam pre všetkých. Organizátori sa budú snažiť vopred identifikovať možné prekážky účasti (napr. z hľadiska dopravy, dostupnosti, zrozumiteľnosti materiálov) a ponúknuť primerané prispôbenia. Projekt posilňuje v mladých ľuďoch uvedomenie o dôležitosti inklúzie a rozmanitosti. Tým, že sa účastníci zo Slovenska a Poľska stretávajú a spolupracujú, vytvára sa priestor na vzájomné spoznávanie, búranie predsudkov a posilňovanie tolerancie. Dôraz na rovnosť príležitostí je prítomný aj pri výbere expertov, hostí a zapojených organizácií. Obaja projektoví partneri sa zaviazali dodržiavať zásady rovného zaobchádzania vo všetkých fázach realizácie projektu, vrátane výberu účastníkov, šírenia výstupov a hodnotenia dopadov. PL - Projekt konsekwentnie realizuje zasadę równości szans i niedyskryminacji wobec wszystkich uczestników,</p>

<p>Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada rovnosti szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.</p>	<p>niezależnie od wieku, płci, narodowości, sytuacji społecznej czy niepełnosprawności. Wierzymy, że edukacja włączająca jest kluczem do budowy zrównoważonego i sprawiedliwego społeczeństwa. Wszystkie działania projektowe będą dostępne również dla osób z niepełnosprawnościami. Szkoła realizująca projekt zapewnia podstawowe warunki dostępności architektonicznej (np. wejście bez barier, winda). Materiały powstałe w ramach projektu – jak podręczniki, przepisy kulinarne czy materiały wideo – będą przygotowane z uwzględnieniem zasad dostępności (czytelne formaty, napisy do filmów). W trakcie warsztatów, staży i seminariów zapewniony zostanie równy dostęp do informacji i możliwości uczestnictwa. Organizatorzy zidentyfikują możliwe bariery (np. transportowe, komunikacyjne) i dostosują działania, by umożliwić udział wszystkim zainteresowanym. Projekt promuje świadomość znaczenia inkluzji i różnorodności wśród młodzieży. Dzięki współpracy uczniów i nauczycieli z Polski i Słowacji tworzy się przestrzeń do wzajemnego poznania, przełamywania stereotypów i rozwijania postawy tolerancji. Zasada równości szans znajduje odzwierciedlenie również w doborze ekspertów i partnerów projektu. Obaj partnerzy projektowi zobowiązali się do przestrzegania zasad równego traktowania we wszystkich etapach realizacji projektu, w tym przy rekrutacji uczestników, upowszechnianiu rezultatów i ocenie efektów działań.</p>
<p>Princíp rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. / Zasada równości płci.</p>	<p>SK - Projekt uplatňuje princíp rovnosti žien a mužov vo všetkých etapách prípravy a realizácie aktivít. Zámerom projektu je aktívne podporovať vyrovnané zastúpenie žien a mužov medzi účastníkmi, odbornými garantmi, lektormi, ako aj pri výbere cieľových skupín. V oblasti odborného vzdelávania je dôležité reflektovať rodovú rovnosť nielen ako zásadu, ale aj ako nástroj na prekonávanie stereotypov. Pri zostavovaní projektového tímu, pri výbere účastníkov workshopov či výmenných pobytov, ako aj pri výbere vystupujúcich odborníkov sa prihliada na rovnomerné zastúpenie pohlaví. Aktivita sú navrhnuté tak, aby boli rovnako dostupné a atraktívne pre všetkých bez ohľadu na rod. Pracovné prostredie vytvorené v projekte podporuje rovnaké príležitosti pre rozvoj a sebarealizáciu. Vzhľadom na to, že sektor gastronómie a služieb býva často ovplyvnený tradičnými rodovými rolami, projekt cielene otvára priestor pre diskusiu o rodových predsudkoch. Účastníci sa budú môcť zapojiť do spoločných aktivít, ktoré zdôrazňujú tímovú spoluprácu a rovnosť v prístupe k zodpovednosti. Všetky výstupy (vrátane receptárov, metodík či videozáznamov) budú vytvárané v duchu rodovej neutrality a budú podporovať rozmanitosť v profesijnom rozvoji. Partneri sa zaviazali k vytváraniu bezpečného a rešpektujúceho prostredia bez rodovej diskriminácie. Projekt prispieva k dlhodobému cieľu – zvyšovať rodovú rovnováhu v odbornom vzdelávaní a zamestnaní. PL - Projekt konsekventne realizuje zásadu rovnosti kobiet i mężczyzn na wszystkich etapach przygotowania i realizacji działań.</p>

<p>Princíp rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. / Zasada równości płci.</p>	<p>Celem projektu jest aktywne wspieranie zrównoważonej reprezentacji płci wśród uczestników, ekspertów, prowadzących warsztaty oraz w grupach docelowych. W edukacji zawodowej istotne jest nie tylko uznanie zasady równości płci, ale także wykorzystywanie jej jako narzędzia przełamywania stereotypów. Przy tworzeniu zespołu projektowego, doborze uczestników warsztatów, wyjazdów czy zapraszanych specjalistów, zwracamy uwagę na równowagę płci. Wszystkie działania są zaplanowane w sposób zapewniający równy dostęp i atrakcyjność dla osób każdej płci. Środowisko pracy w projekcie sprzyja równości szans i rozwojowi potencjału każdego uczestnika. Branża gastronomiczna i usługowa często bywa postrzegana przez pryzmat tradycyjnych ról płciowych. Dlatego projekt świadomie stwarza przestrzeń do refleksji i rozmów na temat stereotypów płciowych. Uczestnicy będą zaangażowani w działania zespołowe promujące równość w podziale zadań i odpowiedzialności. Wszystkie rezultaty projektu (takie jak przepisy, materiały metodyczne czy filmy) będą opracowywane w sposób neutralny płciowo i promujący różnorodność zawodową. Partnerzy projektu zobowiązują się do zapewnienia bezpiecznego i szanującego środowiska wolnego od dyskryminacji ze względu na płeć. Projekt przyczynia się do długofalowego celu – zwiększenia równowagi płci w edukacji i zatrudnieniu.</p>
<p>Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zasada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czyn poważnych szkód“ oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)</p>	<p>SK- Projekt je koncipovaný v súlade s princípom udržateľného rozvoja a rešpektuje environmentálne limity regiónu. Cieľom projektu je nielen vzdelávať mladých ľudí v ekologicky zodpovednom prístupe k gastronómii, ale zároveň priamo prispieť k zníženiu odpadu a posilňovaniu ekologického povedomia v pohraničí. Zásada „výrazne nenarušiť“ je zohľadnená v každej fáze projektu. Žiadne projektové aktivity nemajú negatívny dopad na klimatické zmeny, biodiverzitu ani kvalitu ovzdušia či vody. Projekt nevyžaduje stavebné zásahy ani výrub vegetácie, a preto nemá žiaden negatívny dopad na pôdu, vodu či chránené územia. Zásada energetickej efektívnosti bude aplikovaná pri prevádzke techniky a vybavenia. Všetky aktivity budú realizované s dôrazom na recykláciu materiálov, šetrenie zdrojov a využívanie ekologických alternatív (napr. digitálne materiály namiesto tlače). Projekt vytvára podmienky pre dlhodobú udržateľnosť cez šírenie poznatkov o obehovom hospodárstve a praktických zero waste riešeniach. Udržateľný rozvoj je tak prítomný nielen v obsahu, ale aj vo forme a prístupe k realizácii. Vzhľadom na povahu aktivít nie je potrebné osobitné environmentálne hodnotenie. PL - Projekt został zaplanowany zgodnie z zasadą zrównoważonego rozwoju oraz z pełnym poszanowaniem</p>

<p>Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zásada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czyni poważnych szkód“ oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)</p>	<p>ograniczeń środowiskowych regionu przygranicznego. Głównym celem jest edukacja młodzieży w zakresie odpowiedzialnej ekologicznie gastronomii oraz zmniejszenie ilości odpadów w sektorze usług kulinarnych. Zasada „nie czynienia poważnych szkód“ została uwzględniona na wszystkich etapach projektu. Projekt nie wywiera negatywnego wpływu na klimat, bioróżnorodność, jakość powietrza, gleby ani zasoby wodne. Projekt nie wymaga ingerencji budowlanych, wycinki roślinności ani innych działań ingerujących w środowisko naturalne. Sprzęt wykorzystywany w ramach projektu będzie energooszczędny, a działania będą prowadzone zgodnie z zasadami recyklingu, minimalizacji zużycia zasobów i promowania cyfrowych alternatyw (np. cyfrowe materiały edukacyjne). Projekt długofalowo przyczynia się do zrównoważonego rozwoju regionu dzięki popularyzacji gospodarki obiegu zamkniętego i praktycznych rozwiązań typu „zero waste“. Zrównoważony rozwój jest kluczową wartością zarówno w treści, jak i metodzie realizacji projektu. Ze względu na jego charakter nie zachodzi potrzeba przeprowadzenia osobnej oceny oddziaływania na środowisko.</p>
--	---

G. PRÍLOHY / ZAŁĄCZNIKI

Príloha / Załącznik	Áno / Tak	Nie / Nie	Nepoužitelné / Nie dotyczy	Dokumenty / Dokumenty
„Vyhlásenie žiadateľa o malý projekt“ (podľa modelu - príloha 2 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	SK_Príloha č. 2 k žiadosti_Vzór Vyhlásenia žiadateľa_1.0.pdf
Vyhlásenie o spolupráci so zahraničným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	S28BW-425081807540.pdf
Vyhlásenie o spolupráci s národným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o spoluprácu) - (v prípade potreby)	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
Vyhlásenie partnera/partnerov malého projektu zapojených finančne do projektu	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
Štatút a dokument potvrdzujúci vytvorenie inštitúcie (napr. Výňatok z príslušného registra) Tieto dokumenty sa nevyžadujú od miestnych samosprávnych jednotiek alebo iných jednotiek z verejného sektora, pokiaľ nevykonávajú obchodnú činnosť	---	Nie / Nie	Áno / Tak	

<p>V prípade investície, napr. Technická dokumentácia o investícii Povolenie na stavebné povolenie alebo oznámenie o prácach, ktoré nevyžadujú stavebné povolenie (ak ste v štádiu získania konečných povolení /rozhodnutí atď. pripojte sa vo fáze podania žiadosti o potvrdenie o spolupráci o podaní žiadosti o stavebné povolenie /oznámenie osloviť príslušnú autoritu), Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na životné prostredie alebo Rozhodnutie kompetentnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (v prípade, že sa to týka) Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na oblasti Natura 2000 alebo Rozhodnutie príslušnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (ak sa to týka) Vyhlásenie o vode (v prípade potreby uchádzačov zo strany poľských žiadateľov) Vyhlásenie o práve na likvidáciu nehnuteľnosti Vizualizácie investícií (Mapa polohy investícií atď.)</p>	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
<p>Potvrdenie prijatia pomoci de minimis (v prípade potreby)</p>	---	Nie / Nie	Áno / Tak	
<p>Iné: Sprievodný list</p>	Áno / Tak	---	Áno / Tak	<p>Rozhodnutie Výboru pre malé projekty 0014_Příloha č. 2 (1).pdf</p>

